



CCR™ 2400 GTS®

CCR™ 3000 GTS®

Déneigeuse

Modèle No. 38412-9900001 et suivants

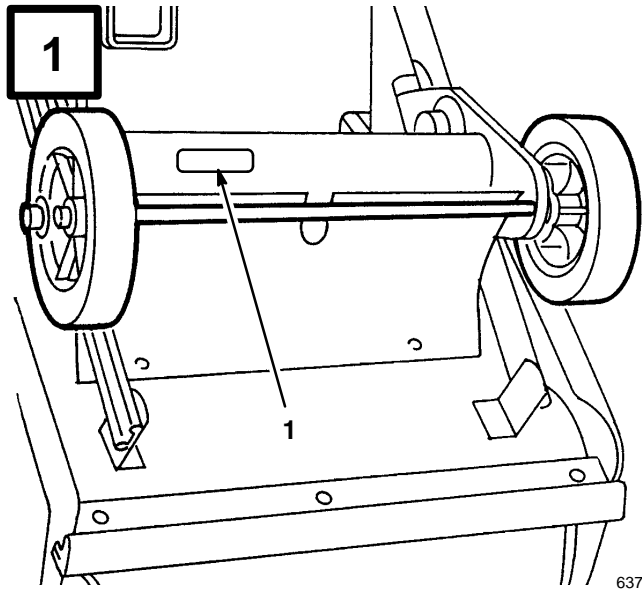
Modèle No. 38418-9900001 et suivants

Modèle No. 38433-9900001 et suivants

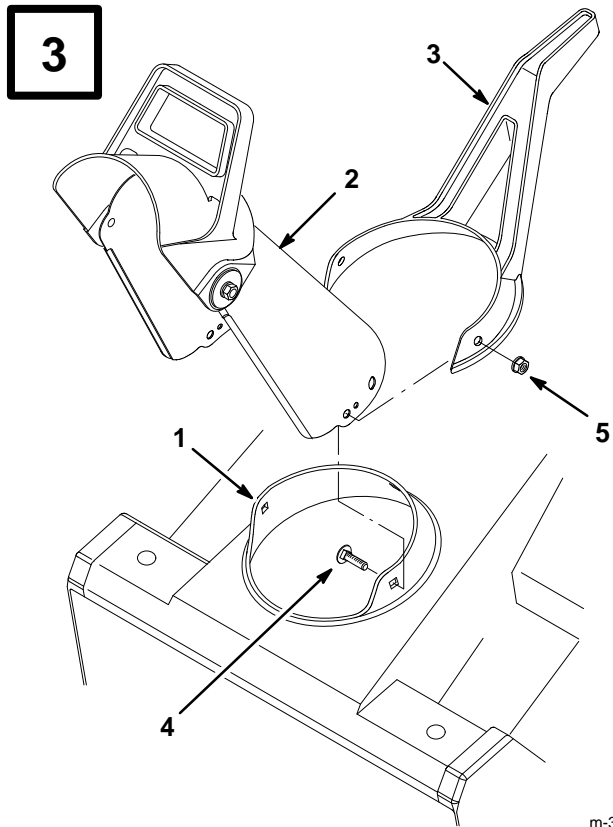
Modèle No. 38438-9900001 et suivants

Manuel de l'utilisateur

Figures



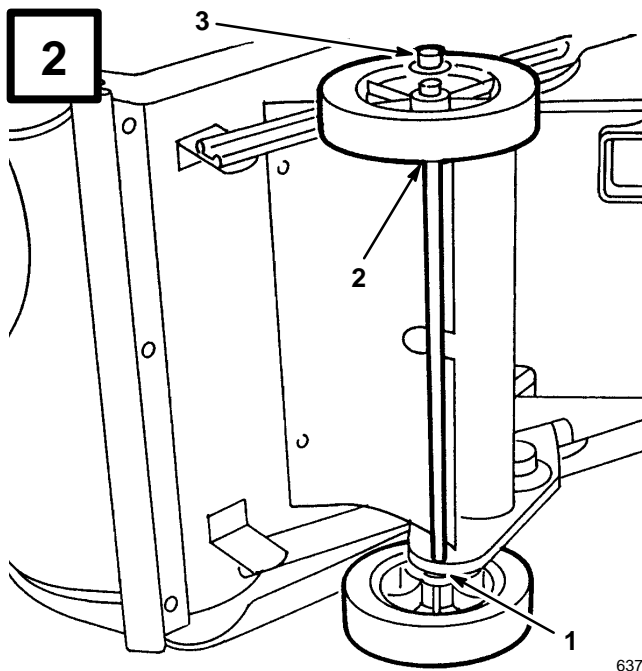
1. Numéros de modèle et de série



m-3277

Modèles 38412/38418

- 1. Couronne d'éjecteur
- 2. Ejecteur
- 3. Poignée d'orientation
- 4. Boulon de carrossier
- 5. Ecrou-frein

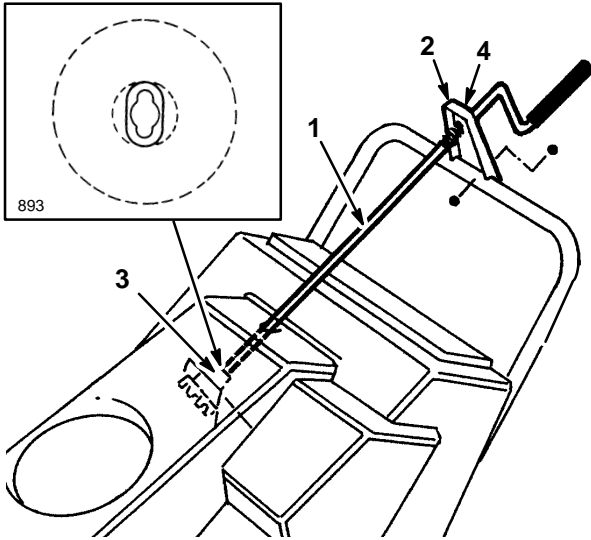


637

(La déneigeuse est montrée basculée sur son côté droit)

- 1. Entretoise courte
- 2. Entretoise longue
- 3. Ecrou-poussoir

4

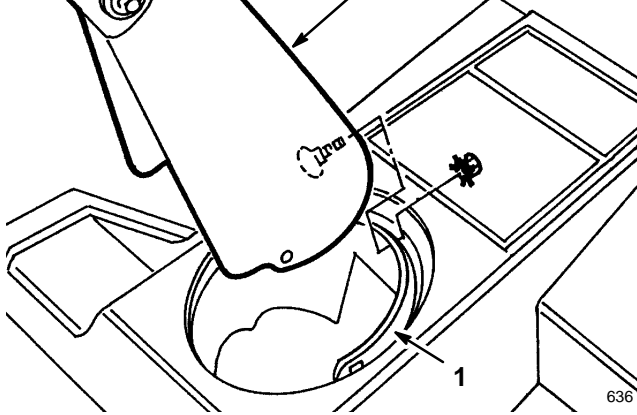


Modèles 38433/38438

- 1. Manivelle d'orientation de l'éjecteur
- 2. Support de montage
- 3. Engrenage
- 4. Bague en plastique

635

5

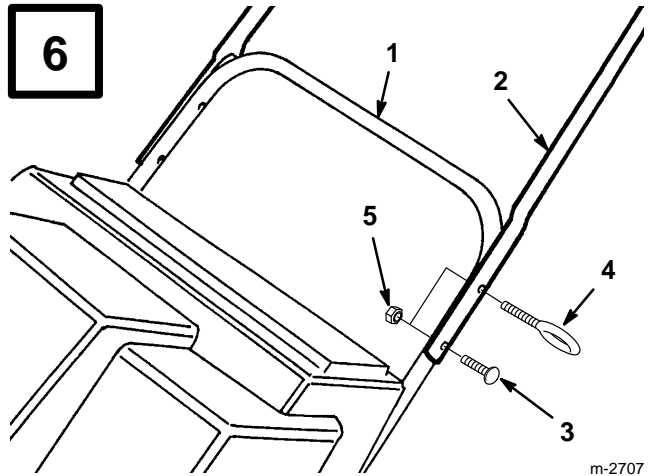


Modèles 38433/38438

- 1. Couronne d'éjecteur
- 2. Ejecteur

636

6

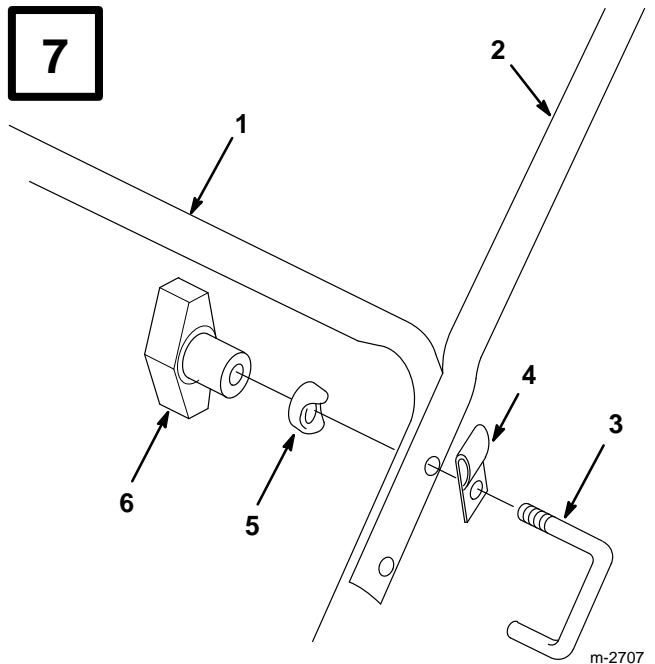


Modèles 38412/38418

- 1. Manche inférieur
- 2. Manche supérieur
- 3. Boulon
- 4. Boulon à anneau
- 5. Ecrou-frein

m-2707

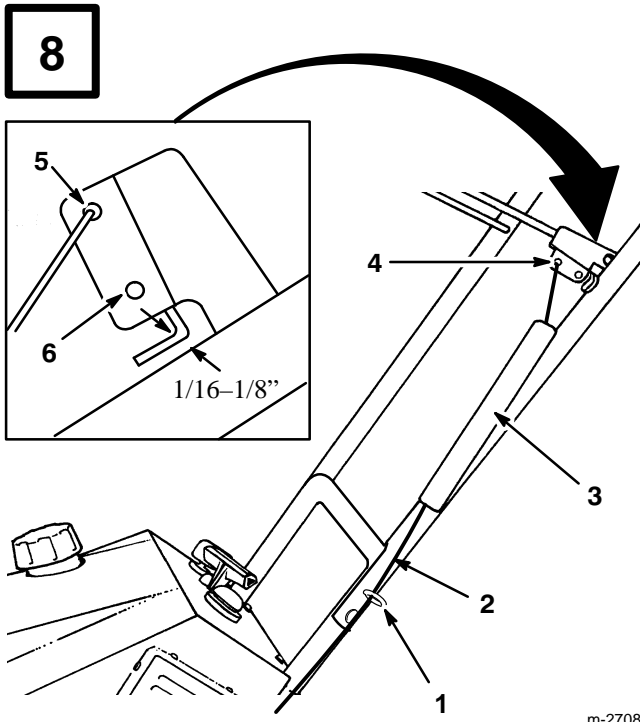
7



Modèles 38433/38438

- 1. Manche inférieur
- 2. Manche supérieur
- 3. Tige en U
- 4. Guide-câble
- 5. Rondelle convexe
- 6. Bouton

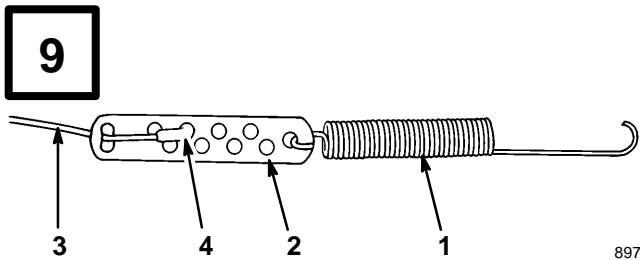
m-2707



m-2708

Modèles 38412/38418

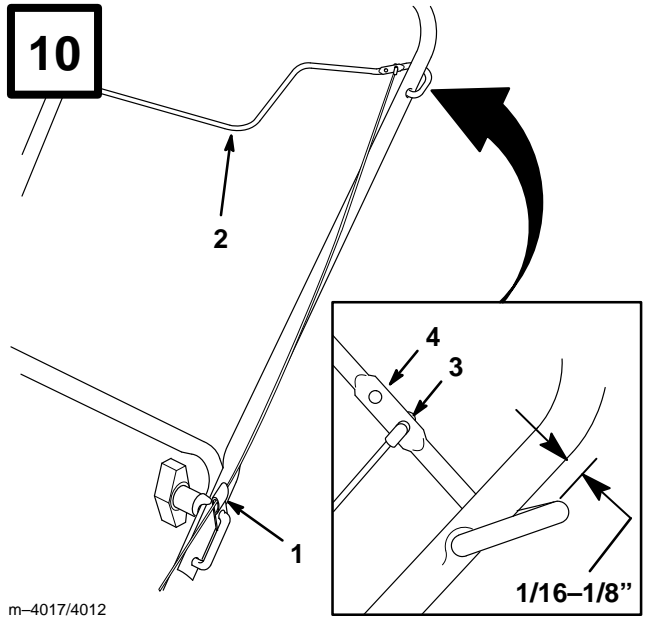
- | | |
|----------------------|---------------------------------|
| 1. Boulon à anneau | 4. Support de barre de commande |
| 2. Câble de commande | 5. Trou supérieur |
| 3. Cache-ressort | 6. Trou inférieur |



897

Modèles 38412/38418

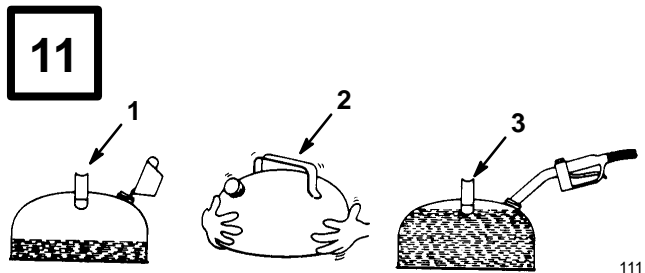
- | | |
|-----------------------------------|-----------------|
| 1. Ressort | 3. Câble |
| 2. Dispositif de réglage du câble | 4. Crochet en Z |



m-4017/4012

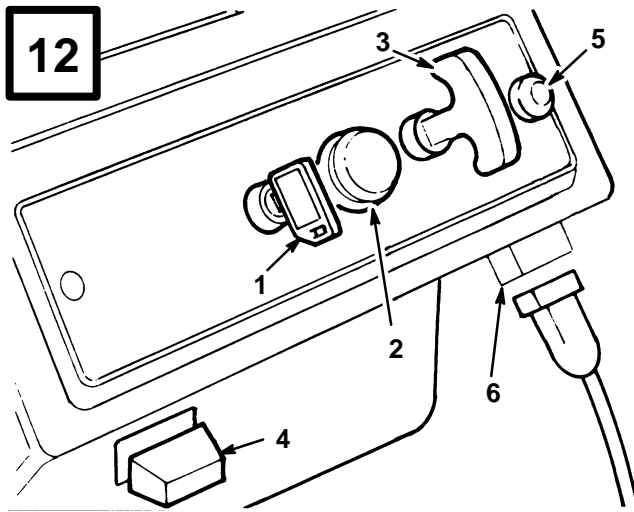
Modèles 38433/38438

- | | |
|---------------------------------|-----------------|
| 1. Guide-câble | 3. Trou arrière |
| 2. Support de barre de commande | 4. Trou avant |



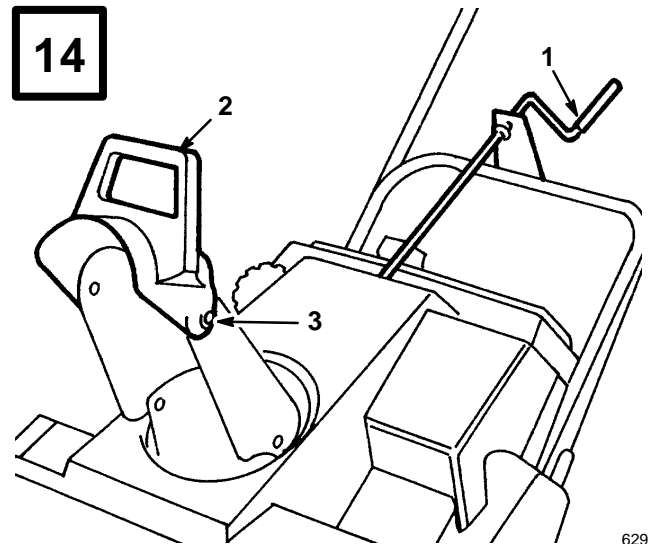
111

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. Versez l'huile dans une petite quantité d'essence | 3. Ajoutez le reste de l'essence |
| 2. Mettez le bouchon et secouez bien pour mélanger | |



642

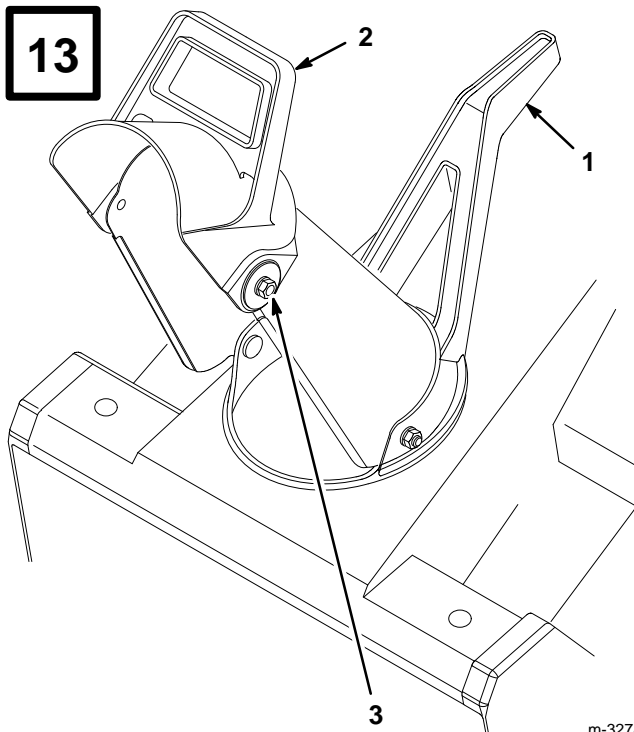
- | | |
|------------------------------------|-----------------------|
| 1. Clé de contact | 6. Raccord du cordon* |
| 2. Amorceur | * MODELE A |
| 3. Lanceur | DEMARRAGE |
| 4. Starter | ELECTRIQUE |
| 5. Bouton du démarreur électrique* | |



629

Modèles 38433/38438

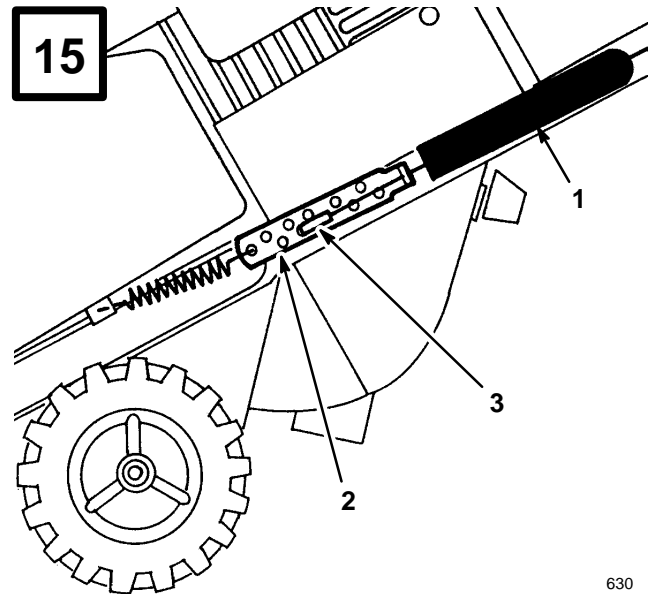
- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. Manivelle d'orientation de l'éjecteur | 3. Ecrus de montage du déviateur |
| 2. Poignée du déviateur | |



m-3278

Modèles 38412/38418

- | | |
|--------------------------|----------------------------------|
| 1. Poignée d'orientation | 3. Ecrus de montage du déviateur |
| 2. Poignée du déviateur | |

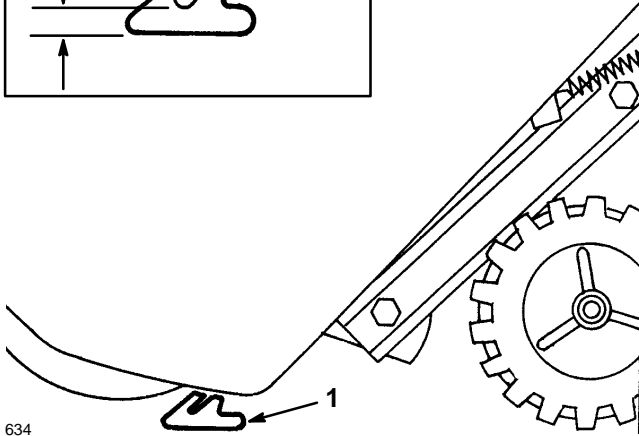
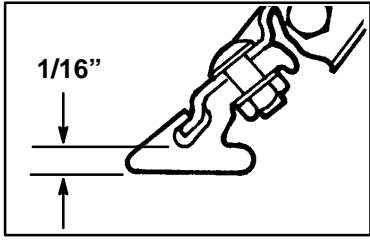


630

Modèles 38433/38438

- | | |
|-----------------------------------|-----------------|
| 1. Cache-ressort | 3. Crochet en Z |
| 2. Dispositif de réglage du câble | |

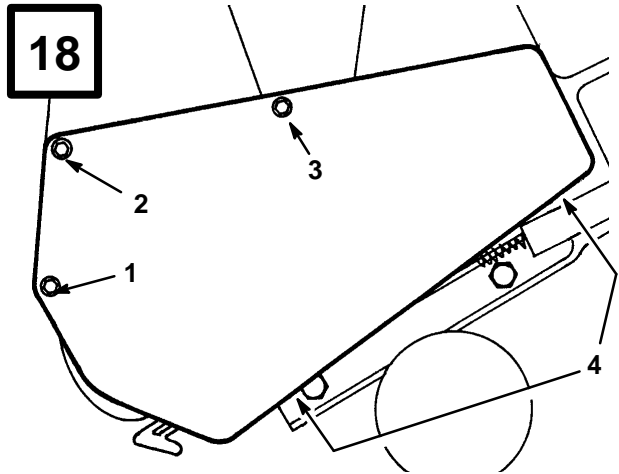
16



634

1. Lame racleuse

18

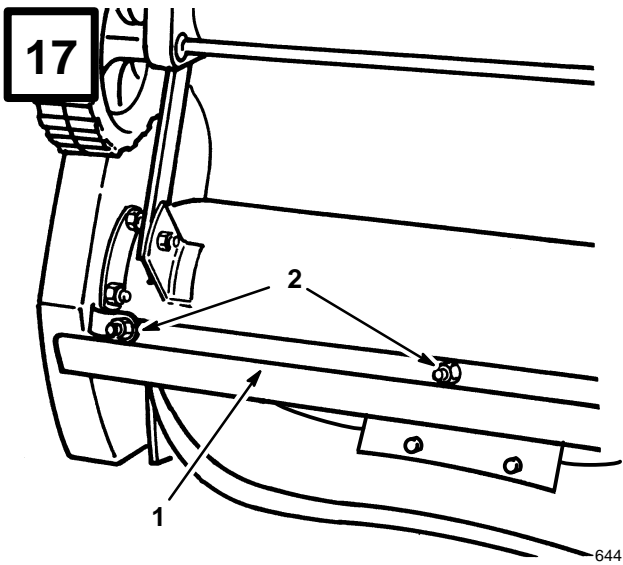


631

1. Boulon à tête et écrou
2. Boulon à tête, écrou et rondelle

3. Vis autotaraudeuse longue
4. Vis autotaraudeuses courtes

17

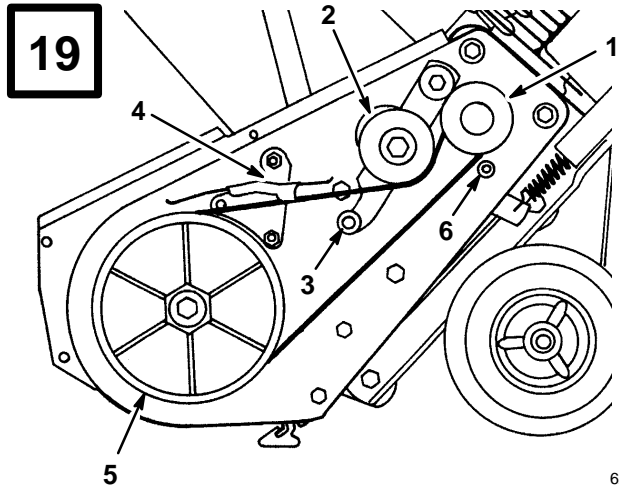


644

1. Lame racleuse

2. Boulons de carrossier et écrous-freins (3)

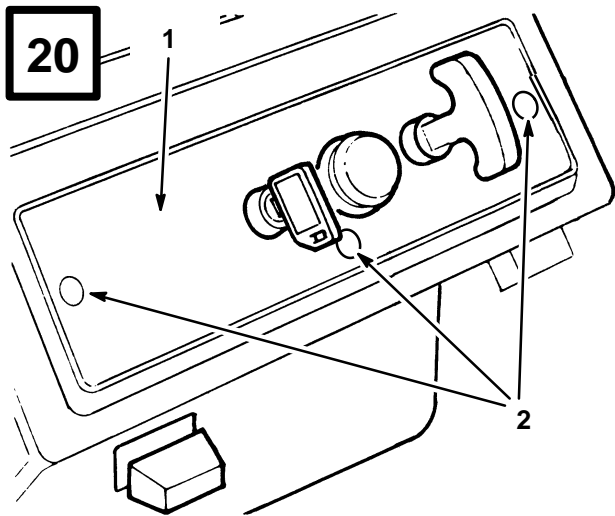
19



626

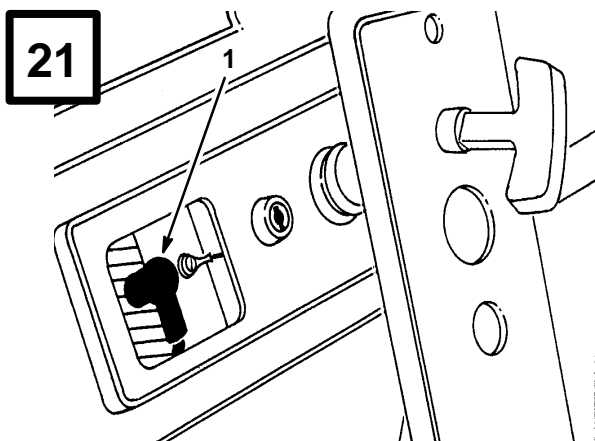
1. Poulie moteur
2. Poulie folle
3. Rouleau

4. Unité de frein
5. Poulie du rotor
6. Guide-courroie



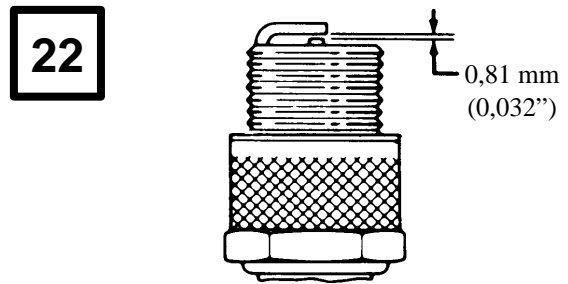
1. Panneau de commande 2. Vis de montage

643

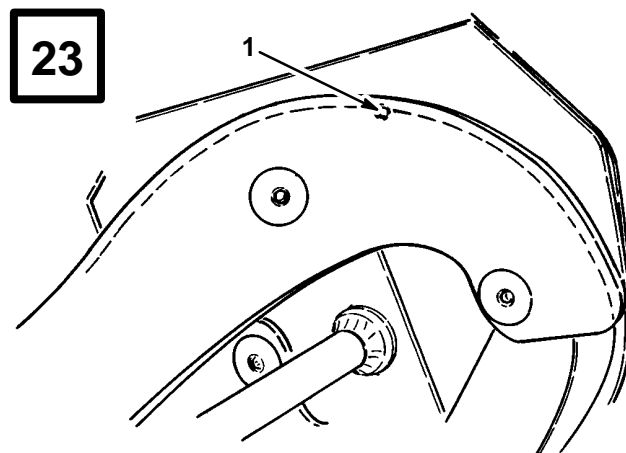


1. Fil de bougie

628

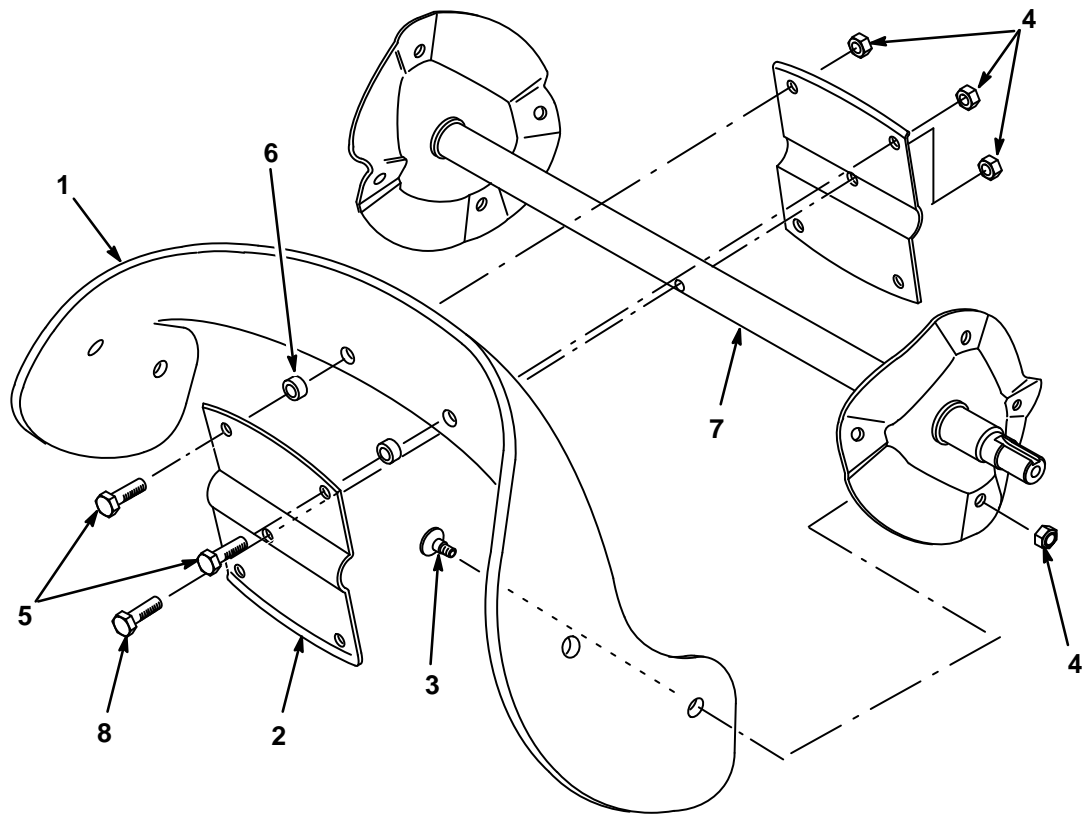


110



1. Trou indicateur d'usure

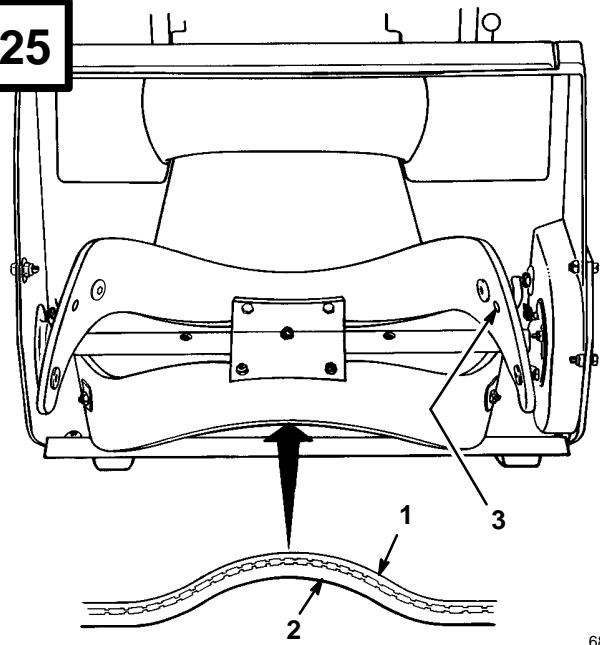
24



680

- 1. Lame du rotor (2)
- 2. Plaque d'acier (2)
- 3. Vis Torx (8)
- 4. Ecrou-frein (13)
- 5. Boulon à tête hexagonale (4)
- 6. Entretoise (4)
- 7. Arbre du rotor
- 8. Vis six pans

25



681

- 1. Couche mince
- 2. Couche épaisse
- 3. Trou indicateur d'usure

Table des matières

	Page
Introduction	1
Sécurité	2
Avant d'utiliser la déneigeuse	2
Pendant l'utilisation	3
Entretien de la déneigeuse	4
Niveau de pression acoustique	4
Niveau de puissance acoustique	4
Niveau de vibrations	4
Glossaire des pictogrammes	5
Assemblage	9
Montage des roues	9
Montage de l'éjecteur et de sa poignée d'orientation	9
Montage de la manivelle d'orientation de l'éjecteur	9
Montage de l'éjecteur	9
Montage du mancheron	10
Montage du câble de commande	10
Montage du câble de commande	10
Avant la mise en marche	11
Préparation du mélange essence/huile	11
Utilisation	12
Mise en marche et arrêt du moteur	12
Conseils d'utilisation	13
Entretien	14
Réglage de la barre de commande	14
Vidange de l'essence	15
Remplacement de la lame racleuse	16
Remplacement de la courroie de transmission	16
Remplacement de la bougie	16
Réglage du carburateur	16
Remplacement des lames du rotor	17
Remisage	17

Introduction

Merci pour votre achat d'un produit Toro.

Chez Toro, notre désir à tous est que vous soyez entièrement satisfait de votre nouveau produit. N'hésitez donc pas à contacter votre concessionnaire agréé local qui tient à votre disposition un service d'entretien et de réparation, des pièces détachées et toute information qui pourrait vous être utile.

Chaque fois que vous contactez votre concessionnaire agréé, préparez les numéros de modèle et de série du produit. Ces numéros aideront le concessionnaire ou le représentant du service après-vente à vous fournir des informations précises sur votre produit. Les numéros de modèle et de série de l'appareil sont indiqués sur une décalcomanie, comme illustré à la figure 1.

A titre de référence, notez les numéros de modèle et de série du produit dans l'espace ci-dessous.

No. de modèle : _____
No. de série : _____

Lisez attentivement ce manuel pour vous familiariser avec l'utilisation et l'entretien de votre produit. La lecture de ce manuel évitera à tout utilisateur des accidents corporels et des dommages matériels. Bien que Toro conçoive, fabrique et commercialise des produits sûrs, à la pointe de la technologie, vous avez la responsabilité de l'utiliser correctement et en toute sécurité. Vous êtes également tenus d'informer tout opérateur sur les mesures de sécurité à prendre avec la machine.

Les mises en garde de ce manuel identifient les dangers potentiels et comprennent des messages de sécurité spécifiques destinés à vous éviter ainsi qu'à d'autres des blessures ou même la mort. Les mises en garde sont intitulées DANGER, ATTENTION et PRUDENCE suivant le niveau de danger. Toutefois, quel que soit ce niveau, soyez extrêmement prudent.

DANGER signale un danger sérieux, entraînant inévitablement des blessures graves, voire mortelles, si les précautions recommandées ne sont pas respectées.


ATTENTION signale un danger pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles, si les précautions recommandées ne sont pas respectées.

PRUDENCE signale un danger pouvant entraîner des blessures légères ou modérées si les précautions recommandées ne sont pas respectées.

Deux autres termes sont également utilisés pour signaler des messages d'informations essentielles : "Important", pour attirer l'attention sur des informations mécaniques spécifiques, et "Remarque", pour des informations d'ordre général méritant une attention particulière.

Pour déterminer les côtés droit et gauche de la machine, se placer en position normale de conduite, derrière le mancheron.

Sécurité

Pour assurer le maximum de sécurité et de rendement et bien connaître la machine, il est essentiel que vous-même et tout autre utilisateur de la machine lisiez et compreniez la matière de ce guide avant de mettre le moteur en marche. Faites particulièrement attention aux symboles de sécurité  qui signifient PRUDENCE, ATTENTION, ou DANGER et concernent la sécurité des personnes. Veillez à lire et bien comprendre ces directives qui portent sur votre sécurité. Ne pas les respecter, c'est risquer de se blesser.

Votre déneigeuse est conçue et testée pour fonctionner correctement et sans danger à condition que l'on respecte strictement les instructions de sécurité qui suivent. Le non-respect de ces instructions **PEUT ENTRAÎNER DES ACCIDENTS.**

Avant d'utiliser la déneigeuse

1. Lisez et assimilez le contenu de ce manuel avant d'utiliser la déneigeuse. Familiarisez-vous avec toutes les commandes et sachez comment arrêter rapidement la machine et couper le moteur.
2. Ne laissez jamais un enfant manier la déneigeuse. L'utilisation de la déneigeuse doit être réservée à des adultes ayant pris connaissance du contenu de ce manuel.
3. Ne laissez personne, en particulier les enfants et les animaux domestiques, s'approcher de la machine en marche.
4. Inspectez soigneusement la zone à débayer et enlevez les paillasons, traîneaux, planches, bouts de bois, fils et tout objet à la traîne que la déneigeuse pourrait happer et projeter.
5. Maintenez en place toutes les gardes et autres dispositifs de sécurité. en place. Avant d'utiliser la machine, réparez ou remplacez tout dispositif de sécurité, garde ou décalque manquant(e) ou endommagé(e). Resserrez également tous les écrous, boulons et vis qui en ont besoin.
6. Portez des vêtements d'hiver appropriés et des chaussures qui vous permettront de maintenir votre équilibre sur les surfaces glissantes. Ne portez pas de vêtements amples qui risquent de s'accrocher dans les pièces mobiles.
7. Portez des lunettes de sécurité lors de toute utilisation de la machine et de toute intervention de réglage ou de réparation, pour vous protéger les yeux des objets qui pourraient être projetés.
8. Faites le plein d'essence avant de mettre le moteur en marche. Evitez de renverser de l'essence. Comme l'essence est très inflammable, manipulez-la avec soin. **NE FUMEZ PAS A PROXIMITE D'ESSENCE.**
 - A. Servez-vous d'un contenant approuvé pour l'essence.

- B. Remplissez toujours le réservoir de carburant à l'extérieur. **N'AJOUTEZ JAMAIS DE CARBURANT SI LE MOTEUR TOURNE OU EST CHAUD.** Le moteur doit être froid afin de réduire les risques d'incendie.
- C. Les gaz d'échappement étant dangereux, voire mortels, toujours ouvrir les portes si le moteur doit être démarré dans un garage ou un local clos. Ne faites jamais tourner le moteur dans un endroit confiné.
- D. Essayez toute essence renversée et fermez bien le bouchon du bidon à essence et le bouchon du réservoir d'essence de la déneigeuse avant de faire démarrer le moteur.
9. Avant l'utilisation, laissez le moteur chauffer à l'extérieur. Ne faites pas tourner le moteur à l'intérieur.

Pendant l'utilisation

10. N'utilisez que le cordon prolongateur et la fiche fournis avec le modèle de déneigeuse à démarrage électrique. Ne branchez pas le prolongateur lorsque vous vous tenez dans l'eau ou que vous avez les mains mouillées. N'utilisez pas le cordon si vous avez renversé de l'essence. Si le cordon prolongateur est endommagé, remplacez-le immédiatement (réf. no 28-9170).
11. Ne dirigez jamais l'éjecteur vers et n'utilisez pas la déneigeuse à proximité immédiate de personnes, constructions vitrées, véhicules automobiles, fenêtres ou déclivités. Ne laissez jamais personne se tenir devant la déneigeuse.
12. Tenez les gens et les animaux à distance de la déneigeuse et de l'endroit où vous l'utilisez.
13. N'utilisez jamais votre déneigeuse à moins de disposer d'une visibilité et d'un éclairage suffisants. Veillez à ne pas perdre l'équilibre et tenez bien le mancheron. Marchez, ne courez jamais.
14. **N'UTILISEZ PAS LA DENEIGEUSE SUR UN TOIT.**
15. Quand vous utilisez la déneigeuse, veillez à éviter les trous du terrain et autres dangers cachés.
16. **N'APPROCHEZ PAS DE L'OUVERTURE D'EJECTION LORSQUE LA DENEIGEUSE EST EN MARCHE.** Gardez le visage, les mains, les pieds et toute autre partie du corps ou de vos vêtements à distance des pièces cachées, mobiles ou tournantes.
17. Ne déneigez jamais perpendiculairement à une pente, ou sur une pente raide. Soyez extrêmement prudent lorsque vous changez de direction sur une pente.
18. Ne surchargez jamais la déneigeuse en déblayant trop vite.
19. Soyez très prudent lorsque vous traversez ou déblayez des chemins, routes ou allées empierrés ou couverts de gravier. Suivez les conseils d'utilisation de la page 7, point 4.
20. Si la déneigeuse heurte un objet ou vibre de façon anormale, arrêtez le moteur en tournant la clé de contact en position d'arrêt (OFF) et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles. Inspectez la déneigeuse immédiatement pour déceler tout défaut, obstruction ou pièce éventuellement desserrée. Les vibrations sont généralement le signe d'un problème. N'utilisez pas la déneigeuse avant d'avoir apporté la réparation nécessaire.
21. Avant de régler, nettoyer, réparer ou vérifier la déneigeuse, ainsi qu'avant de déboucher l'éjecteur, coupez le moteur en tournant la clé de contact sur OFF et attendez l'arrêt de toutes les pièces en mouvement. Débranchez le fil de la bougie et écartez-le pour éviter tout démarrage accidentel. N'entreprenez pas de réglages lorsque le moteur tourne.
22. **AVANT DE QUITTER LA POSITION DE CONDUITE, COUPEZ LE MOTEUR EN TOURNANT LA CLE DE CONTACT EN**

POSITION OFF. RETIREZ LA CLE DE CONTACT SI VOUS COMPTEZ LAISSER LA DENEIGEUSE SANS SURVEILLANCE.

23. Laissez tourner la déneigeuse pendant quelques minutes après avoir fini le déblaiement pour éviter que les pièces mobiles ne soient bloquées par le gel.

Entretien de la déneigeuse

24. RETIREZ LA CLE DE CONTACT lorsque vous remisez la déneigeuse. Conservez la clé dans un endroit dont vous vous souviendrez.
25. Ne rangez jamais la déneigeuse avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment en présence de sources d'inflammation telles que flammes nues, étincelles, chauffe-eau, appareils de chauffage, ou séchoirs à linge. Laissez refroidir le moteur avant de ranger la déneigeuse. **L'ESSENCE ET SES VAPEURS ETANT EXTREMEMENT INFLAMMABLES, EXPLOSIVES ET DANGEREUSES A RESPIRER, NE RANGEZ JAMAIS LA DENEIGEUSE DANS UNE PARTIE HABITEE DE LA MAISON OU A LA CAVE.**
26. N'effectuez que les entretiens décrits dans ce manuel. Avant toute opération d'entretien, retirez la clé de contact pour éviter les risques de démarrage accidentel. Si vous avez besoin de grosses réparations, adressez-vous à votre concessionnaire agréé de vente et d'entretien TORO.
27. Conservez la déneigeuse en état de fonctionner sans danger en veillant à ce que tous les écrous, vis et boulons soient bien serrés. Vérifiez fréquemment le serrage de toute la visserie.
28. Remplacez les décalcomanies d'instruction ou de sécurité manquantes ou endommagées.
29. Pour obtenir le maximum de rendement et de sécurité, achetez toujours des pièces de rechange et des accessoires authentiques TORO pour que

votre TORO demeure une TORO à tout égard. **N'UTILISEZ JAMAIS DES PIÈCES DE RECHANGE ET DES ACCESSOIRES SOI-DISANT COMPATIBLES.**

Niveau de pression acoustique

Modèles 38412 & 38418

Cette machine produit un niveau de pression acoustique à l'oreille de l'utilisateur de 90 dB(A), déterminé sur base de mesures de machines identiques selon la directive 81/1051/CEE.

Modèles 38433 & 38438

Cette machine produit un niveau de pression acoustique à l'oreille de l'utilisateur de 91 dB(A), déterminé sur base de mesures de machines identiques selon la directive 81/1051/CEE.

Niveau de puissance acoustique

Modèles 38412 & 38418

Cette machine produit un niveau de puissance acoustique de 103 LwA, déterminé sur base de mesures de machines identiques selon la directive 79/113/CEE.

Modèles 38433 & 38438

Cette machine produit un niveau de puissance acoustique de 105 LwA, déterminé sur base de mesures de machines identiques selon la directive 79/113/CEE.

Niveau de vibrations

Modèles 38412 & 38418

Cette machine expose les mains et les bras à un niveau de vibrations maximum de 28,5 m/s², déterminé sur base de mesures de machines identiques, selon EN 1033.

Modèles 38433 & 38438

Cette machine expose les mains et les bras à un niveau de vibrations maximum de 30 m/s^2 , déterminé sur base de mesures de machines identiques, selon EN 1033.

Glossaire des pictogrammes

Triangle de danger – le pictogramme à l'intérieur indique la nature du risque



Signal de danger



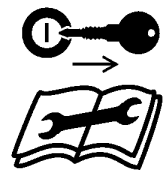
Lire le manuel d'utilisation



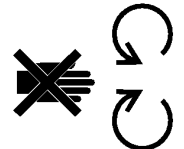
Suivre la procédure d'entretien décrite dans le manuel



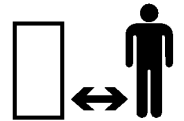
Couper le moteur et retirer la clé de contact avant d'entreprendre tout entretien ou réparation



Ne pas ouvrir ou retirer les boucliers de protection tant que le moteur tourne



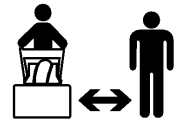
Rester à une distance suffisante de la machine



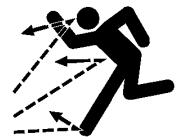
Rester à une distance suffisante de la machine – déneigeuse à un étage



Rester à une distance suffisante de la machine – déneigeuse à deux étages



Projection d'objets – risques pour tout le corps



Couper le moteur et retirer la clé de contact avant de quitter la position de conduite – déneigeuse à un étage



Electrocution



Couper le moteur et retirer la clé de contact avant de quitter la position de conduite – déneigeuse à deux étages



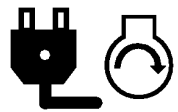
Coupure ou coincement du pied – rotation de la tarière



Sectionnement des doigts ou de la main – lames de roue hélice



Démarrage électrique



Surfaces brûlantes – brûlure des doigts ou des mains



Perte de contrôle de la machine en montée



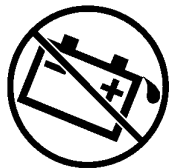
Liquides caustiques – brûlures chimiques aux doigts ou aux mains



Perte de contrôle de la machine en descente



Ne pas incliner la batterie



Entraînement des roues



Conserver au sec



Tarière de prélèvement de la neige



Sens de marche de la machine – marche avant



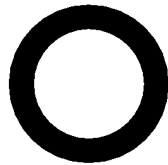
Sens de marche de la machine – marche arrière



Marche/“ON”



Arrêt/“OFF”



Rapide



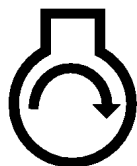
Lent



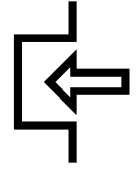
Réduction/ augmentation



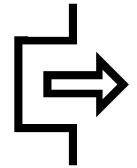
Démarrage du moteur



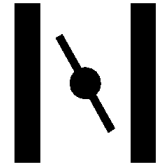
Embrayer



Débrayer



Starter



Accélérateur (commande des gaz)



Point mort



Tarière de prélèvement de la neige



Verrouiller



Déverrouiller



Arrêt du moteur



Actionnement du levier



Orientation de l'éjecteur



Actionnement du levier



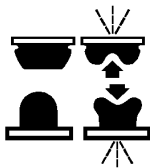
Amorceur (aide au démarrage)



Essence sans plomb



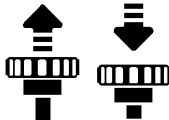
Actionnement de l'amorceur



Coupure des doigts ou de la main



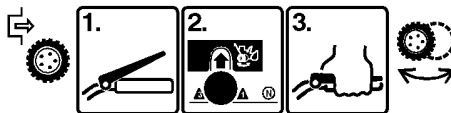
Actionnement de la commande des gaz



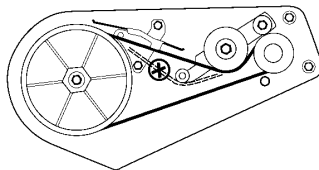
Coupure au pied



Actionnement du PowerShift



Trajet de la courroie



Assemblage

Remarque : Pour déterminer les côtés gauche et droit, se tenir derrière le manche en position normale de conduite.

Montage des roues (Fig. 2)

1. Coucher doucement la machine sur le côté gauche. Placer une cale en bois sous l'extrémité gauche de l'essieu.
2. Enfiler l'entretoise **courte** et une roue sur l'extrémité droite de l'essieu. Le côté à six rayons de la roue doit être tourné vers le centre de la machine.
3. Glisser un écrou-poussoir sur l'extrémité de l'essieu.
4. A l'aide d'un marteau, frapper l'écrou-poussoir pour loger l'écrou **SOLIDEMENT** en position.
5. Retourner la machine sur le côté droit pour que l'extrémité gauche de l'essieu soit pointée vers le haut.
6. Du côté gauche, enfiler l'entretoise **longue** et une roue sur l'extrémité gauche de l'essieu. Le côté à six rayons de la roue doit être tourné vers le centre de la machine.
7. Placer une cale de bois sous l'extrémité droite de l'essieu. Répéter les opérations 3 et 4.

Montage de l'éjecteur et de sa poignée d'orientation (Fig. 3)

Modèles 38412/38418

1. Placer la poignée d'orientation sur la couronne d'éjecteur.
2. Insérer l'éjecteur entre la couronne et la poignée d'orientation. Aligner les trous les uns par rapport aux autres.

3. Fixer l'arrière de l'éjecteur et la poignée au trou central de la couronne à l'aide d'un boulon de carrossier et d'un écrou-frein. Placer l'écrou du côté extérieur de l'éjecteur.

Remarque : On peut faire tourner la couronne pour faciliter le montage de l'éjecteur.

4. Fixer l'éjecteur et la poignée aux trous encore libres dans la couronne, et serrer **SOLIDEMENT** tous les écrous.

Montage de la manivelle d'orientation de l'éjecteur (Fig. 4)

Modèles 38433/38438

1. Insérer l'extrémité aplatie de la tige dans le trou du capot, tout en présentant le support de montage face aux trous du mancheron inférieur. Tourner lentement la manivelle jusqu'à ce que l'extrémité aplatie s'engage dans l'ouverture de l'engrenage caché et fasse tourner la couronne de l'éjecteur. S'assurer que la bague en plastique est insérée à fond dans le trou du support de montage, puis fixer le support de montage au mancheron à l'aide des 2 boulons à tête et de leurs écrous-freins.

Montage de l'éjecteur (Fig. 5)

Modèles 38433/38438

1. Placer l'éjecteur sur sa couronne. Tourner le trou à l'arrière de l'éjecteur face au trou central de la couronne, et y mettre en place un boulon de carrossier avec un écrou-frein. Placer l'écrou du côté extérieur de l'éjecteur.

Remarque : On peut faire tourner la couronne pour faciliter le montage de l'éjecteur.

2. Fixer l'éjecteur aux trous encore libres dans la couronne, et serrer **SOLIDEMENT** tous les écrous.

Montage du mancheron

1. Enlever le lien qui attache le câble de commande au manche inférieur.
2. Placer le manche supérieur de telle sorte que la barre de commande se trouve au-dessus, pas en dessous.
3. **Modèles 38412 & 38418** – Fixer le mancheron supérieur au mancheron inférieur à l'aide de 3 boulons, 1 boulon à œil et 4 écrous-freins. Placer le boulon à œil dans le trou du haut du côté gauche du mancheron, et le serrer de manière à ce que l'anneau soit perpendiculaire au manche (Fig. 6).

Modèles 38433 & 38438 - Fixer le mancheron supérieur au mancheron inférieur à l'aide de 2 tiges en U, 1 guide-câble, 2 rondelles convexes et 2 boutons. Le guide-câble doit être perpendiculaire au mancheron, la boucle tournée vers le haut et vers l'extérieur (Fig. 7).

Montage du câble de commande

Modèles 38412/38418

1. Faire passer le câble de commande dans l'œil du boulon du côté gauche de la déneigeuse (Fig. 8).
2. Accrocher le ressort dans le trou rond à l'extrémité du réglage de câble (Fig. 9).
3. Faire passer le câble dans le trou allongé du réglage de câble. Insérer le crochet en Z de l'extrémité du câble dans le 3ème trou du réglage de câble (Fig. 9).
4. Glisser le cache-ressort sur le ressort et le réglage de câble. Passer l'extrémité du ressort dans le trou au bout du cache-ressort (Fig. 8).

5. Accrocher le ressort dans le trou supérieur du support de la barre de commande (Fig. 8).
6. Tirer la barre de commande en arrière, vers la poignée, jusqu'à ce que le câble soit tendu. L'écart entre le support de la barre de commande et le manche doit être alors d'environ 1,6 à 3,2 mm (1/16 à 1/8"), voir l'encadré de la figure 8. Si un réglage est nécessaire, voir les instructions de réglage de la barre de commande, page 14.

Remarque : Il doit toujours y avoir du mou dans le câble de commande lorsqu'il n'est pas sollicité.

Montage du câble de commande

Modèles 38433/38438

1. Faire passer le câble de commande dans le guide-câble du côté gauche de la déneigeuse (Fig. 10).
2. Accrocher l'extrémité supérieure du câble dans le trou arrière (marqué d'une flèche) du support de la barre de commande (Fig. 10).
3. Tirer la barre de commande en arrière, vers la poignée, jusqu'à ce que le câble soit tendu. L'écart entre le dessous du mancheron et la butée de la barre de commande (à gauche sous le mancheron) doit être alors d'environ 1,6 à 3,2 mm, voir le détail de la figure 10. Si un réglage est nécessaire, voir les instructions de réglage de la barre de commande, page 14.

Remarque : Il doit toujours y avoir du mou dans le câble de commande lorsqu'il n'est pas sollicité.

Avant la mise en marche

DANGER

DANGER POTENTIEL

- Dans certaines conditions, l'essence est extrêmement inflammable et hautement explosive.

QUELS SONT LES RISQUES?

- Un incendie ou une explosion causés par l'essence peuvent occasionner des brûlures et des dégâts matériels.

COMMENT SE PROTEGER?

- Utiliser un entonnoir et remplir le réservoir à l'extérieur, dans un endroit dégagé, lorsque le moteur est froid. Essuyer l'essence éventuellement répandue.
- Ne pas remplir le réservoir à ras bords. Le niveau d'essence doit arriver entre 6 et 13 mm (1/4 à 1/2") sous le goulot de remplissage. L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre à l'essence de se dilater.
- Ne pas fumer lorsqu'on manipule de l'essence, et se tenir à l'écart de toute flamme nue ou source d'étincelles.
- Conserver l'essence dans un récipient homologué, hors de la portée des enfants.
- Ne jamais acheter une provision d'essence correspondant à une consommation de plus de 30 jours.

Préparation du mélange essence/huile (Fig. 11)

Utiliser de l'essence sans plomb propre et fraîche, éventuellement *oxygénée* ou *reformulée*, avec un indice d'octane de 85 ou plus. Pour garantir la fraîcheur de l'essence, ne pas faire de réserves pour plus de 30 jours. L'usage d'essence sans plomb réduit la formation de dépôts dans la chambre de

combustion et augmente la durée de vie des bougies. L'usage d'essence super n'est ni nécessaire ni conseillé.

1. HUILE APPROUVEE – Pour plus de facilité et pour obtenir de meilleures performances du moteur, mélanger le contenu d'un flacon de 150 ml (5,2 onces) d'huile Toro deux temps avec 7,5 l (2 ga.) d'essence normale sans plomb fraîche (mélange 50:1).

L'huile deux-temps Toro est spécialement formulée pour assurer une lubrification de qualité supérieure, faciliter le démarrage et prolonger la vie du moteur. Si l'on ne dispose pas d'huile deux-temps Toro, mélanger 7,570 l (2 ga.) d'essence et 150 ml (5,2 onces) d'une autre huile deux-temps de bonne qualité, dont l'étiquette porte la certification NMMA ou BIA-TCW III.

NE JAMAIS UTILISER D'HUILE POUR VOITURES (SAE 30, 10W30, etc.), D'HUILE DEUX-TEMPS NON CERTIFIEE NMMA/BIA-TCW III, OU D'AUTRE RAPPORT DE MELANGE QUE CELUI SPECIFIE, SOUS PEINE D'ENDOMMAGER LE MOTEUR SANS ETRE COUVERT PAR LA GARANTIE TORO.

2. Préparation du mélange – Verser 2 l (1/2 ga.) d'essence dans un bidon approuvé pour contenir de l'essence (de préférence en plastique plutôt qu'en métal) et ajouter la quantité d'huile deux-temps spécifiée. Visser le bouchon et agiter le bidon pour bien mélanger l'huile et l'essence, puis retirer le bouchon et ajouter le reste de l'essence.

Toro recommande également l'usage régulier de stabilisateur/conditionneur de carburant Toro dans toutes les machines Toro à moteur à essence, tant en période d'utilisation qu'en période de remisage. Le stabilisateur/conditionneur Toro nettoie le moteur pendant l'utilisation et empêche la formation de dépôts gommeux pendant le remisage.

Remarque : Les stabilisateurs/conditionneurs sont plus efficaces lorsqu'on les mélange à de l'essence fraîche.

Important : NE JAMAIS UTILISER DE METHANOL, D'ESSENCE CONTENANT DU METHANOL, DE GASOHOL (ESSENCE) CONTENANT PLUS DE 10% D'ETHANOL OU D'ESSENCE SUPER OU D'ESSENCE BLANCHE. CES PRODUITS POURRAIENT ENDOMMAGER LE SYSTÈME D'ALIMENTATION.

NE PAS UTILISER D'ADDITIFS AUTRES QUE CEUX CONÇUS POUR LA STABILISATION DU CARBURANT PENDANT L'ENTREPOSAGE, TELS QUE LE STABILISATEUR/CONDITIONNEUR TORO OU UN PRODUIT SIMILAIRE. LE STABILISATEUR/CONDITIONNEUR TORO EST UN PRODUIT A BASE DE DISTILLATS DE PETROLE. TORO DECONSEILLE L'USAGE DE STABILISATEURS A BASE D'ALCOOLS TELS QUE L'ETHANOL, LE METHANOL OU L'ALCOOL ISOPROPYLIQUE. NE PAS UTILISER D'ADDITIFS POUR TENTER D'AUGMENTER LES PERFORMANCES OU LA PUISSANCE DE LA MACHINE.

Remarque : Ne pas mélanger l'essence et l'huile directement dans le réservoir de carburant de la machine. L'huile à température ambiante se mélange mieux et plus facilement que l'huile froide.

Proportions de mélange ESSENCE/HUILE 50:1

LITRES	
Essence	Huile
3,8 l	77 ml
5,7 l	115 ml
7,6 l	154 ml

Utilisation

Mise en marche et arrêt du moteur (Fig. 12)

1. COMMANDES – La clé de contact, l'amorceur, le lanceur manuel et le bouton du démarreur électrique se trouvent sur le panneau de commande. Le starter se trouve sous le panneau de commande.
2. Tourner la clé en position de marche (ON) et tirer le starter.
3. Couvrir du pouce le trou central de l'amorceur, et appuyer deux fois. Si la température est très basse, il peut être nécessaire d'actionner l'amorceur un plus grand nombre de fois.

Remarque : Quand le moteur est chaud, il n'est généralement pas nécessaire d'utiliser le starter et l'amorceur pour démarrer.

4. DEMARRAGE

- A. DEMARRAGE MANUEL – Tenir la déneigeuse d'une main et tirer vigoureusement la poignée du lanceur de l'autre main.
- B. DEMARRAGE ELECTRIQUE – Raccorder le cordon d'alimentation à la déneigeuse et le brancher dans une prise de courant standard. Pousser le bouton du démarreur. Quand le moteur a démarré, débrancher le cordon.

Important : Un usage prolongé peut endommager le démarreur pour cause de surchauffe. Si le démarrage est difficile, essayer la procédure qui suit, mais PAS PLUS DE DEUX FOIS. Actionner le démarreur pas plus de dix fois d'affilée, selon un rythme de 5 secondes de marche, 5 secondes d'arrêt. Si le moteur n'a pas démarré lors de cette première tentative, attendre plus de 40 minutes pour laisser le démarreur

refroidir avant de réessayer. Avant de recommencer la procédure de mise en marche, contrôler que la clé de contact est en position de marche (ON), et s'assurer qu'il y a du carburant frais dans le réservoir. Si le moteur n'a pas démarré lors du second essai, porter la déneigeuse chez un vendeur réparateur Toro agréé pour la faire réviser.

Important : Ne pas laisser le cordon d'alimentation du démarreur branché dans une prise de courant lors du remisage, sans quoi une pointe de tension pourrait faire démarrer la déneigeuse toute seule. Ne brancher le cordon que pendant la procédure de démarrage.

5. Quand le moteur démarre, ramener progressivement le starter en position enfoncée.
6. **MARCHE/ARRET DU ROTOR** – Pour embrayer le rotor, serrer la barre de commande contre la poignée. Lorsqu'on lâche la barre de commande, les lames du rotor s'arrêtent, mais le moteur continue à tourner.
7. **POUR COUPER LE MOTEUR** – Lâcher la barre de commande pour arrêter le rotor, tourner la clé de contact sur arrêt (OFF), et attendre l'arrêt de toutes les pièces mobiles avant de quitter la position de conduite.

Conseils d'utilisation

1. **REGLAGE DE L'EJECTEUR (Modèles 38412 & 38418) (Fig. 13)** – Tourner la poignée d'orientation vers la gauche ou vers la droite pour régler la direction d'éjection de la neige. La poignée du déviateur qui surmonte

l'éjecteur contrôle la hauteur du jet de neige. Ne pas serrer les écrous de montage du déviateur si fort que le réglage demande un effort excessif.

Important : Ne pas soulever la déneigeuse par la poignée d'orientation, sous peine d'endommager celle-ci.

REGLAGE DE L'EJECTEUR

(Modèles 38433 & 38428) (Fig. 14) – Tourner la manivelle d'orientation dans le sens des aiguilles d'une montre pour déplacer l'éjecteur vers la droite, ou en sens inverse pour le déplacer vers la gauche. La poignée du déflecteur qui surmonte l'éjecteur contrôle la hauteur du jet de neige. Ne pas serrer les boulons de montage du déflecteur si fort que le réglage demande un effort excessif.

2. **AUTOTRACTION** - La déneigeuse déblaie la neige jusqu'au sol et s'autopropulse en marche avant lorsqu'on relève le manche pour incliner **légèrement** la déneigeuse vers l'avant, de sorte que les lames du rotor frappent le sol. Il n'est pas nécessaire que les roues touchent le sol pour que la déneigeuse s'autopropulse. Plus on bascule le mancheron vers l'avant, plus l'autotraction est rapide. La vitesse de déplacement est cependant affectée par la hauteur et la profondeur de la neige. Toujours faire se chevaucher les passages, et orienter l'éjecteur dans le sens du vent lorsque c'est possible.
3. Ne pas laisser de pierres dans la zone à déblayer, ni de jouets ou d'autres objets qui pourraient être ramassés et projetés par les lames du rotor. Ces objets risquent d'être cachés par la neige et de passer inaperçus jusqu'à ce que les lames du rotor les frappent. Ne jamais laisser les enfants ou les animaux approcher lorsqu'on utilise la machine.



ATTENTION

DANGER POTENTIEL

- Des pierres, des jouets ou d'autres objets peuvent être ramassés et projetés par les lames du rotor.

QUELS SONT LES RISQUES?

- Des objets projetés peuvent blesser sérieusement l'utilisateur ou des personnes à proximité.

COMMENT SE PROTEGER?

- Ne pas laisser d'objets susceptibles d'être ramassés et projetés par les lames du rotor dans la zone à déblayer.
- Ne pas laisser des enfants ou des animaux familiers approcher lorsqu'on travaille.

4. Si l'on doit déblayer une zone empierrée ou couverte de gravier, appuyer sur le manche pour relever les lames du rotor afin qu'elles ne touchent pas de cailloux qui pourraient être projetés, et pousser la déneigeuse pour la faire avancer.
5. Dans certaines conditions d'enneigement et de froid, certaines pièces mobiles et certaines commandes peuvent être bloquées par le gel. **NE JAMAIS FORCER DES COMMANDES BLOQUEES PAR LE GEL.** Si l'on constate qu'une commande ou une pièce deviennent difficiles à actionner, mettre le moteur en marche et le laisser tourner quelques minutes.
6. **APRES LE DEBLAYAGE** – Laisser le moteur tourner pendant quelques minutes pour éviter que les pièces mobiles ne soient soudées par le gel. Après avoir coupé le moteur, débarrasser entièrement la machine de la glace et de la neige. Actionner plusieurs fois la manivelle de l'éjecteur pour qu'il n'y ait plus de neige dans le mécanisme (modèles 38422 & 38424 seulement).

Important: RANGER LA MACHINE EN POSITION NORMALE DE FONCTIONNEMENT, SUR SES ROUES. NE PAS LA BASCULER OU LA RANGER DEBOUT SUR L'AVANT, CELA POURRAIT ENTRAINER DES PROBLEMES DE DEMARRAGE.

Entretien

Pour conserver la déneigeuse en bon état de fonctionnement, la nettoyer régulièrement et resserrer les écrous, les boulons et les vis si nécessaire. La lame racleuse, la courroie de transmission, les lames du rotor et la bougie doivent être contrôlés une fois par an.

Réglage de la barre de commande

Contrôler périodiquement le réglage de la barre de commande.

1. Tourner la clé de contact sur ARRET (OFF).
2. **CONTROLE DU REGLAGE** (Fig. 8 & 10) – Ramener la barre de commande vers l'arrière, en direction du manche, jusqu'à ce que le câble soit tendu. L'écart entre le support de la barre et le manche doit être d'environ 1,6 à 3,2 mm (1/16" à 1/8"). Si le câble est trop serré ou s'il ne l'est pas assez, le régler comme expliqué au point 3.

Remarque : Il doit toujours y avoir du mou dans le câble de commande lorsqu'il n'est pas sollicité.

3. REGLAGE DU CABLE

- A. Modèles 38412 & 38418 - Décrocher l'extrémité du ressort du trou supérieur du support de la barre de commande (Fig. 8). Glisser le cache-ressort pour découvrir le ressort et le dispositif de réglage de câble. Décrocher le crochet en Z du dispositif de réglage du câble et l'accrocher dans un trou plus haut ou plus bas pour obtenir l'écart requis de 1/16" à 1/8" entre le support de la barre de commande et le manche (Fig. 9). (Accrocher l'extrémité du câble plus bas pour réduire l'écart, ou plus haut pour l'augmenter). Abaisser le cache-ressort sur le ressort et le dispositif de réglage du câble. Raccrocher le ressort dans le trou supérieur de la barre de commande (Fig. 8).
- B. Modèles 38433 & 38438 - Décrocher l'extrémité supérieure du câble hors du trou du support de la barre de commande (Fig. 10). Faire glisser le cache-ressort vers le haut du câble pour faire apparaître le dispositif de réglage du câble (Fig. 15). Décrocher l'extrémité inférieure du câble hors du dispositif de réglage, et l'insérer dans un trou situé plus haut ou plus bas sur le dispositif afin d'obtenir un écart de 1/16" à 1/8" entre le support de la barre et le manche (Fig. 10). (Accrocher l'extrémité du câble plus haut pour réduire l'écart, ou plus bas pour l'augmenter.) Abaisser le cache-ressort sur le dispositif de réglage du câble. Raccrocher l'extrémité supérieure du câble dans le trou arrière du support de la barre de commande (trou marqué d'une flèche) (Fig. 10).

4. Avec le temps, la courroie de transmission peut s'user, et sa tension peut devenir incorrecte, ce qui se traduit par le patinage de la courroie et une diminution des performances de la déneigeuse sous une forte charge. Le patinage de la courroie peut apparaître après 2 à 3 ans d'utilisation normale (10 à 15 heures). Si la courroie de transmission patine (grincement continu) sous une forte charge, retendre la courroie comme suit:

- A. Modèles 38412 & 38418 – accrocher l'extrémité du ressort dans le trou inférieur du support de la barre de commande (Fig. 8).
- B. Modèles 38433 & 38438 - accrocher l'extrémité supérieure du câble dans le trou avant du support de barre de commande (Fig. 10).

Effectuer un nouveau réglage du câble (voir points 2 et 3).

Important : L'accrochage du câble dans le trou avant ou le trou du bas du support de barre de commande alors que ce n'est pas nécessaire réduit la durée de vie de la courroie. La courroie peut parfois patiner (et grincer) si elle est très mouillée, à cause de la présence d'humidité dans le système de transmission. Pour évacuer l'humidité, embrayer le rotor et le laisser tourner à vide durant 30 secondes. Après l'évacuation de l'humidité, la courroie ne devrait plus patiner.

Vidange de l'essence

1. Couper le moteur et retirer la clé de contact.
2. Retirer le bouchon du réservoir d'essence et transférer l'essence dans un bidon propre à l'aide d'un siphon à pompe.

Remarque : Cette méthode est la seule recommandée pour la vidange du réservoir de carburant.

Remplacement de la lame racleuse

Au début de la saison, contrôler l'usure de la lame racleuse. Si l'épaisseur du bas est inférieure à 1,6 mm (1/16"), la lame doit être remplacée (Fig. 16).

Remarque : La vitesse d'usure de la lame racleuse dépend de la durée d'utilisation de la déneigeuse et du caractère plus ou moins abrasif des surfaces déneigées.

1. Tourner la clé de contact en position d'arrêt (OFF).
2. Vidanger le réservoir d'essence (voir page 15).
3. Basculer la déneigeuse debout sur l'avant.
4. Retirer les 3 boulons de carrossier et écrous de fixation de la lame racleuse (Fig. 17). Faire glisser la lame racleuse sur le côté et vers le bas pour la retirer.
5. Monter une nouvelle lame racleuse et la fixer à l'aide des boulons de carrossier et écrous.

Remplacement de la courroie de transmission

Lors de la remise en service en début de saison, inspecter la courroie de transmission et la remplacer si le relief cranté de la face intérieure est endommagé, ou si la courroie est usée.

1. Tourner la clé de contact en position d'arrêt (OFF).
2. Retirer les 3 vis autotaraudeuses, les 2 boulons à tête, la rondelle et les 2 écrous de fixation du carter de courroie au châssis de la déneigeuse (Fig. 18). Déposer le carter de courroie.
3. **DEPOSE DE LA COURROIE** (Fig. 19) – Abaisser la poulie folle pour pouvoir retirer la courroie de la poulie du rotor, de l'unité de frein et de la poulie du moteur.

4. **MONTAGE DE LA COURROIE** (Fig. 19) – Passer la courroie autour de la poulie du moteur, sous la poulie folle, sur le rouleau, dans l'unité de frein et autour de la poulie du rotor.

Important : La poulie doit passer au-dessus du rouleau, comme illustré.

5. Remonter le carter de courroie. Serrer solidement toute la visserie, mais **EVITER UN SERRAGE EXCESSIF**.

Remplacement de la bougie

Lors de la remise en service en début de saison, inspecter la bougie. Si les électrodes au centre de la bougie sont sombres ou abîmées, remplacer la bougie. Utiliser une bougie NGK BPMR4A et régler l'écartement des électrodes à 0,81 mm (0,032").

1. **DEPOSE DU PANNEAU DE COMMANDE** (Fig. 20) – Retirer les 3 boulons à tête de fixation du panneau de commande au boîtier. Retirer la clé de contact, soulever le panneau, et le laisser pendre par la corde du lanceur.
2. **DEPOSE DE LA BOUGIE** (Fig. 21) – Débrancher le fil de bougie et retirer la bougie. Inspecter la bougie et la remplacer si elle est fissurée ou encrassée. **NE PAS NETTOYER OU DECAPER LA BOUGIE AU SABLE OU A LA TOILE EMERI, VU LE RISQUE D'ENDOMMAGER LE MOTEUR PAR L'INTRODUCTION**
3. **MONTAGE DE LA BOUGIE** – Régler l'écartement des électrodes (Fig. 22) à 0,81 mm (0,032"). Mettre la bougie en place et la serrer à 20,4 N·m (15 ft-lb). Si l'on n'a pas de clé dynamométrique, visser solidement la bougie. Reconnecter le fil à la bougie, et remonter le panneau de commande en le fixant à l'aide des 3 boulons à tête.

Réglage du carburateur

Le carburateur a été réglé à l'usine et ne doit plus être réglé.

Remplacement des lames du rotor

Lors de la remise en service en début de saison, contrôler l'usure des lames du rotor. Lorsque l'usure atteint le trou indicateur (Fig. 23), les lames doivent être remplacées pour garantir un bon fonctionnement et éviter d'endommager le dessous de la déneigeuse. Toujours remplacer les deux lames en même temps.

Remarque : La lame racleuse devrait être remplacée chaque fois qu'on remplace les lames du rotor afin d'assurer le bon fonctionnement et de préserver les performances de la machine.

Remarque : La vitesse d'usure des lames du rotor dépend de la durée d'utilisation de la déneigeuse et du caractère plus ou moins abrasif des surfaces déneigées.

Dépose d'une lame usagée

1. Retirer les 4 vis torx et les 4 écrous-freins qui fixent les extrémités de la lame de rotor à l'ensemble d'arbre de rotor (Fig. 24).
2. Retirer ensuite les 2 boulons à tête hexagonale, entretoises et boulons qui fixent la partie centrale de la lame aux plaques d'acier (Fig. 24).
3. Desserrer le boulon à tête hexagonale qui fixe les plaques d'acier à l'arbre du rotor (Fig. 24).
4. Glisser la lame hors des plaques d'acier (Fig. 24).

Montage d'une lame neuve

1. Les lames du rotor sont en caoutchouc stratifié. Examiner le bord pour voir la différence d'épaisseur des couches (Fig. 25). (Certaines lames portent un numéro de référence du côté de la couche épaisse).

Les deux lames doivent être montées avec le côté le plus épais à l'intérieur de l'incurvation. Le montage d'une lame avec le côté épais à

l'extérieur et l'autre avec le côté épais à l'intérieur entraîne un déséquilibre de l'ensemble, caractérisé par une progression irrégulière de la déneigeuse, par "bonds".

2. Insérer la lame neuve entre les plaques d'acier, et la fixer aux plaques à l'aide de 2 boulons à tête hexagonale, 2 entretoises et 2 écrous-freins (Fig. 24). Placer la tête des boulons du côté épais (inférieur) de la lame. Incurver la lame et la fixer à l'aide des 4 vis torx qui restent et de leurs écrous-freins (Placer la tête des vis du côté épais de la lame). Serrer solidement tous les écrous, vis et boulons.

Remisage

1. PREPARATION DU SYSTEME D'ALIMENTATION

Remarque : Les stabilisateurs/conditionneurs sont plus efficaces lorsqu'on les mélange à de l'essence fraîche.

- Ajouter dans le réservoir de carburant 8 ml de stabilisateur/conditionneur Toro par litre de carburant (1 once/gallon).
 - Faire tourner le moteur cinq minutes pour bien répartir le carburant traité dans tout le système d'alimentation.
 - Couper le moteur, le laisser refroidir et vider le réservoir de carburant.
 - Redémarrer le moteur et le laisser tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête faute de carburant.
 - Utiliser le starter ou l'amorceur, redémarrer le moteur une troisième fois et le laisser tourner jusqu'à ce qu'il ne veuille plus redémarrer.
 - Se débarrasser du carburant correctement, selon les réglementations locales en matière de recyclage.
 - **NE PAS conserver l'essence STABILISEE pendant plus de 90 jours.**
2. PROTECTION DU CYLINDRE ET DU PISTON – Tirer lentement la poignée du lanceur jusqu'à ce qu'on sente une résistance due à la

pression de compression, et s'arrêter. Laisser revenir la poignée lentement pour éviter que le piston ne revienne sous l'effet de la compression. Cette position ferme à la fois les lumières d'admission et d'échappement, ce qui protège l'alésage du cylindre contre la corrosion.

3. NETTOYAGE ET RESSERRAGE DE LA VISSERIE – Resserrer les vis, les boulons et les écrous si nécessaire. Réparer ou remplacer les pièces endommagées. Nettoyer à fond la machine.

4. RANGEMENT – Couvrir la déneigeuse et la ranger dans un endroit propre et sec, hors de portée des enfants. **L'ESSENCE ET SES VAPEURS ETANT EXTREMEMENT INFLAMMABLES, EXPLOSIVES ET DANGEREUSES A RESPIRER, NE JAMAIS RANGER LA DENEIGEUSE DANS UNE PARTIE HABITEE DE LA MAISON OU A LA CAVE.** Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un endroit clos.

